
MARRAKECH – Comité intercomunitario de la ICANN sobre accesibilidad
Miércoles, 9 de marzo de 2016 – 10:45 a 12:00 WET
ICANN55 | Marrakech, Marruecos

CHERYL LANGDON-ORR: [Está hablando fuera de micrófono por lo tanto la cabina de español no puede recibir sonido] Bienvenidos damas y caballeros, mi nombre es Cheryl Langdon-Orr y tengo el honor y el privilegio de llevar a cabo la reunión del Comité Intercomunitario sobre la Accesibilidad a la ICANN. Como siempre quisiera darle un agradecimiento muy particular al personal que ha trabajado muy arduamente entre esta reunión y la reunión de Dublín. Tenemos, dentro de este equipo, gente que nos ha llevado a avanzar y por eso yo estoy muy contenta.

También quiero darle la bienvenida y al mismo tiempo disculparme por no haber conocido antes pero tampoco sabía cuál era el nombre de esta persona, entonces le quiero dar la bienvenida, la cálida bienvenida, a un miembro de la comunidad de la ICANN y también a una persona que viene por primera vez que es un caballero que tiene discapacidad visual pero que se une a nosotros por primera vez y le quiero contar que usted puede hablar en inglés, en francés, en español o en árabe o en australiano. Bueno, en realidad no (porque nadie

Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archivo, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.

habla en australiano como hablo yo), pero bueno, sería en inglés.

Así que tenemos una agenda bastante flexible y la razón de esto es que tenemos muy poco tiempo y muchas cosas por cubrir, por abordar. Pero el objetivo principal es destacar y hacer tener en cuenta cuál es el trabajo importante que tiene que ver con la accesibilidad y también con la usabilidad, cuando sea que logremos definir este término, respecto de lo que hace la ICANN dentro y que esto esté dentro del ADN de la ICANN. Bueno, estamos listos, quizás no. ¿Estamos listos para trabajar arduamente para mejorar? Absolutamente sí.

Bueno, veo que ahora puedo hablar bien así que voy a continuar desde aquí cerca del micrófono.

En realidad, esta es la agenda que tenemos así que le voy a agradecer al personal. Voy a decir teniendo en cuenta esto que lo que vamos a hacer en este preciso momento es hacer un intercambio de com... entre nosotros... por favor miren el Adobe Connect van a ver (a menos que yo tenga un problema con mi Adobe Connect) que pasamos a la siguiente reunión.

Entonces, vamos ahora a hacer una presentación muy breve de cada uno, si como ustedes saben yo estoy aquí desde que la

institución se creó, más o menos, cuando recién se puso la primera roca en todo esto, me pueden *googlear* mi nombre es Cheryl Langdon-Orr, pero bueno, voy a ser quien modere la sesión. Ahora les voy a pedir que se presenten brevemente a cada uno de ustedes. Cuéntenos por qué están sentados aquí y sean honestos. Le doy la palabra al primer orador.

ORADOR NO IDENTIFICADO: Muchas gracias, soy, mi nombre es... (inaudible) y vengo de Benín, de la autoridad reguladora de Benín. Tenemos una nueva responsabilidad, estamos encargados de un ccTLD y quiero conocer un poco más sobre la ICANN y quería también conocer las mejores prácticas para poder gestionar nuestro sitio web. Es .bg y mi presencia aquí tiene como objetivo recabar información y aprender un poco más. Muchísimas gracias.

CHERYL LANGDON-ORR: Muchas gracias. Ahora le voy a mostrar que tenemos miembros en nuestra comunidad, de interés. Aquí tienen también el interés de poder asistirlo en muchos de los objetivos por los cuales usted se ha unido a nuestro grupo. Así que, con gusto lo vamos a ayudar y esperamos tener más operadores de ccTLD que se interesen en el trabajo que tiene que ver con la accesibilidad. Siguiendo orador, por favor.

ORADOR NO IDENTIFICADO: Muchas gracias, mi nombre es (inaudible), soy de Madagascar. En varios grupos, yo participo también con HABAKA y participo o tengo que ver con la creación del Hub de innovación de Madagascar. Trabajamos para el desarrollo de internet en África, estoy encargado de ese departamento, el departamento de las ICCs en Madagascar, yo me encargo de hacer investigación, lo hago a nivel universitario.

Trabajo también en varios proyectos en cuanto a internet, en cuanto a la capacitación, investigación y presentamos también algunos proyectos, algunos estudios de investigación en Madagascar, como el observatorio de internet. Hemos comenzado con iniciativas, etc. En Madagascar, internet todavía no está del todo bien estructurada. Tenemos algunas cuestiones con las autoridades de regulación, con los operadores, con las compañías telefónicas y, por lo tanto, hay muchísimo que yo quería preguntar y, por lo tanto, quiero saber más sobre cómo puedo mejorar internet en Madagascar.

CHERYL LANGDON-ORR: Bueno, le puedo garantizar que también lo que va a querer hacer es tener buenas bases para poder a hacer... para llevar a cabo su trabajo y que ese trabajo sea lo más accesible posible.

Así que sí va a tener información y con gusto le damos la bienvenida. Siguiendo orador.

ORADOR NO IDENTIFICADO: Buenos días, mi nombre es [Daniel...] trabajo para el Consorcio de la Red Mundial. Yo estoy aquí en relación al trabajo de accesibilidad, debido a la publicación de las pautas de accesibilidad para poder hacer los sitios web accesibles. Así que, seguramente quiero darles alguna actualización sobre nuestro trabajo pero también estoy más interesado en recibir el trabajo que se está llevando a cabo dentro de la ICANN. No sé si vamos a tener algo de tiempo para comentar al respecto, para comenzar... comentar sobre los problemas de accesibilidad en esta reunión.

CHERYL LANGDON-ORR: Sí, sí. Créame que sí va a tener tiempo. No sé si vamos a poder abordar todo en la agenda de hoy pero sí seguramente hablaremos de algunas de las cuestiones de accesibilidad. Y ahora, le doy la palabra a usted, señor.

ORADOR NO IDENTIFICADO: Muchas gracias, soy Muhammad Shabbir. Soy de Pakistán y sí, usted tiene mucha razón, soy un recién llegado, soy un *fellow* de

la ICANN. Trabajo en Pakistán básicamente en el campo de investigación. Durante los últimos tres días estuve en cada una de las reuniones de la mañana y escuché sobre la ICANN y me dieron también información sobre lo que hace la ICANN y el trabajo y sobre todo el flujo de conocimiento y yo dije “Bueno, sí, puedo participar de la ICANN.”

El segundo día o el tercer día me comentaron sobre esta reunión y dije que sí, que quería asistir y sí, esta es una forma que tiene la ICANN para contribuir al día también continuar expandiéndose... Tenemos intereses en las tecnologías de internet y en otros estudios. Parte del trabajo que yo hago, más allá de mi trabajo *per se*, es también trabajar con el tema de la accesibilidad en Pakistán.

Yo estoy afiliado a una ISOC y estoy trabajando para poder crear un ambiente accesible para personas que tengan discapacidad o con diferentes niveles de accesibilidad. Me gustaría o, mejor dicho, no me gustaría imponer nada en su agenda pero sí me gustaría también contarles un poco sobre las cuestiones de accesibilidad que yo he tenido dentro de la ICANN y un punto el nombre, por ejemplo, este Comité intercomunitario sobre accesibilidad para la ICANN es un nombre bastante complejo por cierto de acceder.

CHERYL LANGDON-ORR: Bueno, usted tiene... le damos la bienvenida y como verá hay muchos comités, más de cuatro comités, así que esto, si usted lo hubiera sabido antes lo habría pensado antes de entrar a esta sala pero, bueno, este nombre que (y ahora le voy a dar la palabra a Garth) pero esto es un concepto que está limitado por el uso de palabras dentro de otras partes de la ICANN. Hay muchas otras palabras que habrían hecho referencia pero que tienen un significado específico por lo cual terminamos decidiendo este nombre que es un nombre bastante extraño porque si tendríamos un cccW. G.

GARTH BRUEN: Le doy la bienvenida a nuestro colega de Pakistán, muchas gracias por estar aquí. Yo estuve enfatizando desde el comienzo de este grupo porque... y decía que todas las comunidades, independientemente de cuál fueran, tenían que estar sentadas a la mesa de la ICANN.

En cuanto al... Yo represento a la región de Norteamérica y en este debate hay que recordarle a las personas que todos somos las bases del sistema de comunicación. Y un hombre, si... Hubo momentos en que un hombre sordo no podía tener acceso al teléfono y por lo tanto se desarrollaron sistemas. Entonces hay

que tomar en cuenta estos aportes y a veces estos aportes se pierden, por eso comenzamos esto.

CHERYL LANGDON-ORR: Muchas gracias, Garth.

ISAAC MAPOSA: Soy (inaudible) de Zimbabwe. Yo soy un miembro de la ISOC. La accesibilidad para mí implica diseminar información para personas con muchos modos de vida y llegar a estas personas haciendo que esto sea accesible... así que es una forma, un método, muy significativo para la comunidad de internet y también para el desarrollo humano.

CHERYL LANGDON-ORR: Gracias. Siguiendo orador.

GLENN MCKNIGHT: Buenos días, soy Glenn McKnight, presidente de NARALO. Nosotros apoyamos la idea... sólidamente la idea de que la ICANN tome en cuenta el concepto de aceptación para las personas con discapacidades. Como acaba de mencionar Garth, hace un tiempo nosotros trajimos personas a la reunión de NARALO y a las asambleas generales a Ken y probablemente esté aquí con nosotros en octubre.

CHERYL LANGDON-ORR: Muchas gracias, Ali.

ALI ALMESHAL: ¿Nos vamos a presentar?

CHERYL LANGDON-ORR: Sí, por supuesto. Por eso les estoy dando la palabra.

ALI ALMESHAL: Habla Ali AlMeshal, presidente de APRALO y también soy miembro de una ISOC.

CHERYL LANGDON-ORR: Te voy a cargar mucho si te seguís durmiendo, Ali. Adelante, Siranush.

SIRANUSH VARDANYAN: Habla Siranush Vardanyan de Armenia, soy presidente de la organización At-Large regional de Asia Pacífico y represento a la Unión Armenia para la Discapacidad.

CHERYL LANGDON-ORR: No voy a decir su nombre, así que por favor dígalos usted.

CHENAI CHAIR: Soy Chenai Chair, soy de Zimbabue, pero trabajo en Sudáfrica con la investigación en el campo de las ICC. Soy una miembro del programa NextGen y me interesa el trabajo de la comunidad de At-Large y este tema también de la accesibilidad, es decir, hacer que la ICANN sea accesible al resto de las personas, no a una parte de ellas, esto es una cuestión muy importante. Y antes de llegar aquí pensaba que la ICANN era un lugar o un campo para personas técnicas, entonces me parece que está muy bien hacer que la ICANN sea más accesible para el usuario final y por eso me interesa ser parte de este grupo.

CHERYL LANGDON-ORR: Muchas gracias y entonces está más que bienvenida.

Lo que estamos tratando de hacer es reducir cualquier tipo de barrera para ingresar, para cualquier persona que quiera participar con el trabajo de la ICANN. No se piense que usted porque está sentado en el fondo se va a escapar.

IVAN DONADELLO: Hola mi nombre... Soy Iván Donadello, trabajo para la ICANN, para un departamento de la ICANN.

CHERYL LANGDON-ORR: Bienvenido seguramente vaya a aprender algo y no conozco a estas señoras que están aquí, así que les voy a pedir que se presenten rápidamente.

LAUREN ALLISON: Hola a todos, soy Lauren Allison, yo trabajo para el Departamento de desarrollo y responsabilidad pública así que conozco a los participantes del programa del *fellowship* de NextGen y sí, por supuesto, me interesa este tema, así que gracias por la invitación.

BETSY ANDREWS: Hola soy Betsy Andrews, también trabajo para el Departamento de desarrollo y responsabilidad pública. Estoy encargada de la plataforma ICANN Learn y también me interesa la investigación.

CHERYL LANGDON-ORR: Están más que bienvenidas señoras porque este es el tipo de público o esta es la parte de la ICANN, si es que vamos a comenzar desde el principio, que hace que las cosas sean distintas porque no siempre es todo bueno o todo efectivo.

Ahora le voy a pedir al personal que se presente también que mencionen sus nombres cuando hablen. Aquí tenemos al equipo, al equipo estrella en esta parte de la sala que hace que

todo funcione así que les agradecemos en particular, le agradezco a Heidi, que ella actúa de nexo y... entre nosotros y el resto... entre... nos dice lo que se puede hacer, lo que no se puede hacer y lo hace con velocidad, entonces les doy la bienvenida a todos. Ustedes van a marcar la diferencia. No podemos dejar de mencionarlo a usted. Por favor, preséntese. Sí, sí, usted, usted, el que está allí sentado caso contrario, no voy a poder continuar con mi reunión.

[SELENA GATWANDA]: Buenos días a todos, soy [Selena Gatwanda] de Malawe. Y quiero aprender más sobre la ICANN y también me interesa este tema. Me gustaría aprender más de todos ustedes.

CHERYL LANGDON-ORR: Bueno, es más que bienvenida. Bueno, miren a la derecha, miren a la izquierda. Piensen a qué personas pueden incorporar en este grupo. Tenemos, me gustaría tener una sala llena, pero en realidad tenemos una sala con las personas más importantes y el aporte local que brinda este continente es importante. Tenemos representación de países que realmente entienden la cuestión de accesibilidad y también la presencia de personas de países que van a comenzar abordar este tema con seriedad. Tenemos expertos en el tema y es lo que estamos tratando de

hacer: es ser un recurso para que la ICANN haga las cosas bien. ¿Y cómo lo hacemos bien? Bueno, le doy la palabra a Laura ahora.

LAURA BENGFORD: Muchas gracias Cheryl, gracias a todos, bienvenidos. Es realmente un placer contar con su participación. Voy a brindar una breve actualización.

Ah, perdón, soy Laura Bengford, yo trabajo para el departamento, la gestión digital dentro de la ICANN y les voy a dar una actualización sobre los esfuerzos que hemos estado realizando en relación a la accesibilidad a la página web. Siguiendo diapositiva, por favor.

Bien, como ustedes saben, este grupo trabaja muy arduamente para abordar una solicitud de propuesta para mejorar nuestra accesibilidad a la web en el sitio ICANN.org y también en el sitio web de At-Large. La cuestión que comenzó allá por el 2014, esto es para darles algo de historia, contarles un poco de la historia.

Esto comenzó el año pasado en un... con... que la participación no era accesible y quería ahora pedirle a mi equipo que se presente en breve. Y hoy les voy a contar algunos de los recursos

y hallazgos que hemos efectuado y hemos tenido los últimos meses.

Durante el último año o este año, perdón, vamos a trabajar en finalizar el testeo de las capacitaciones, vamos a comenzar esto... comenzamos con esto en enero y también vamos a trabajar con las cuestiones del sitio web de ICANN.org y de At-Large.

Una de las partes más importantes de esta participación es garantizar que no solamente estemos midiendo o evaluando el proceso... el progreso en relación a la accesibilidad y que pase a una etapa de AA, sino que también vamos a garantizar que tengamos práctica sustentables dentro de la ICANN, que se utilicen herramientas de testeo de fuente A, de código abierto, de fuente abierta porque no queremos encontrarnos en un lugar en el cual tengamos herramientas que sean muy caras y recursos que no estén entrenados para poder seguir con esto. Entonces, queremos que sea simplemente accesible... que sea en los próximos meses.

Aquí tenemos, entonces, algunos de los resultados de participación antes de entrar en las estadísticas. Lo primero que hemos... en lo que nos hemos focalizado es en entrenar a su personal, garantía de calidad, también a los analistas,

diseñadores y desarrolladores. Así que comenzamos con un curso que abarcó a 14 empleados pero esperamos que se expanda a más y que se incorpore como parte de nuestro proceso de incorporación.

También tenemos, hemos hecho una serie de recomendaciones en relación a las herramientas. Ahora nuestros desarrolladores, nuestros desarrolladores de web tienen herramientas de fuente abierta, como por ejemplo API *file* y esto les permite medir el progreso cada tanto y también brindar actualizaciones en grupo respecto de cómo va avanzando.

También tenemos una serie de mejores prácticas y pautas respecto del desarrollo de sitios web, compras y diseño para asegurarnos de que no estemos introduciendo ninguna herramienta dentro de nuestra página que presente o que plantee cuestiones o barreras para las personas que tienen cuestiones de accesibilidad.

Y también estamos ahora en el proceso de realizar un mapa de ruta de accesibilidad y garantizar que, una vez más, no estemos no solo remediando los problemas, sino que estemos también introduciendo nuevas cuestiones.

Les cuento que Ariel me ha estado ayudando a preparar la información en la Wiki, tenemos videos de capacitación que están ahí disponibles así que por una cuestión de tiempo no voy a entrar al vínculo pero ahí lo tienen. Todos los resultados de las pruebas, además de las pautas, directrices, los videos de capacitación y la hoja de ruta.

Voy a pasar entonces a la próxima diapositiva. No sé si Elle Waters y Derek Featherstone están en llamada aquí, quizás ellos puedan presentar estos resultados. He hecho antes de entrar aquí un par de ejemplos muy rápido y algunas de las métricas de prueba. Aquí arriba podemos ver que hemos integrado en todas nuestras herramientas de desarrollo y herramientas... las directrices WAT. Vemos aquí los distintos campos que tuvimos que añadir a todos nuestros trabajos de prueba. Así, rápidamente podemos identificar y reportar la población efectiva según problema, según contenido y según principio. Y también podemos identificar y priorizar sobre la base de cuál es la comunidad afectada. Y eso lo ponemos en nuestra hoja de ruta. Y por último, algo muy importante, es que esto nos permite hacer pruebas de regresión para saber si tenemos nuevos problemas de accesibilidad.

La siguiente diapositiva es una lista de las herramientas de prueba. Aquí las pueden ver, quiero ir rápidamente a la

siguiente diapositiva. Le voy a pedir a Elle Waters y a Featherstone si podemos tener audio a ver si se presentan nos dan entonces un poquito de antecedentes sobre esta participación.

LAURA BENGFORD: ¿Están allí?

DEREK FEATHERSTONE: Hola a todos, habla Derek Featherstone. Estoy muy contento de estar aquí, gracias por la invitación. Si podemos pasar a la siguiente diapositiva, por favor.

Una breve introducción de quién soy. Soy Derek Featherstone, soy fundador y líder de Simply Accesible, la compañía que ha trabajado en el campo de la accesibilidad. Lo hace desde hace 15 años y para nosotros es un verdadero placer haber sido seleccionados para trabajar con la ICANN en las iniciativas de accesibilidad.

El trabajo que hicimos nos permitió identificar... hicimos un escaneo de 500 páginas y trabajamos mucho, tanto con escaneo automático como con evaluaciones manuales, a fin de garantizar que encontráramos la mayor cantidad posible de cuestiones de accesibilidad.

Aquí voy a ajustar un poquito la pantalla para que la vean completa. Aquí vamos.

Cuando hablamos de problemas de accesibilidad, identificamos un par de niveles. A la derecha podemos encontrar los resultados por el nivel de grupo afectado, son tres los niveles: A, AA o AAA. Y nuestra meta en ICANN es llegar al nivel AA. Si encontramos problemas de nivel AAA que puedan ser resueltos fácilmente, nos gustaría hacerlo.

En el desglose de los problemas, vemos que todos los problemas en su gran mayoría, casi el 75%, son problemas de nivel A y los otros son, en su gran mayoría, nivel AA. Están organizados del siguiente modo: El AA son los problemas considerados de nivel básico o de base en términos de inclusión. Y los del nivel A, perdón, AA afecta a una población más grande. En estos tres niveles diferentes de accesibilidad encontramos que en las propiedades de ICANN y... el acceso.... Los problemas de nivel A representan la barrera más fundamental en términos de uso.

¿Esto qué significa? Perdón, tengo un eco, a mí me resulta un poquito difícil oírme a mí mismo hablar y hablar al mismo tiempo, así que pido disculpas.

Entonces, tanto los problemas de nivel A y AA son problemas que hay que resolver para poder tener un acceso viable para personas con distintas discapacidades en todo el mundo. Arriba a la derecha, vemos los resultados mapeados respecto... como decía antes, categorizamos cada problema identificado, considerando las comunidades de personas con discapacidades más afectadas por el tema específico.

La gran mayoría de estos problemas afectan a más de una comunidad de personas con discapacidades. En este gráfico entonces arriba a la derecha, vemos que si vamos al total, sumamos todos los números, el total es superior al número total de problemas identificados. En total hay 302 problemas, pero vemos que más de 200 de estos problemas tienen un gran impacto sobre las personas con deficiencia visual y unos 80 afectan a personas que tienen bajo nivel de visión. Un 6% afecta a personas que tienen problemas de movilidad y, por último, a las personas con problemas cognitivos. Entonces, el número total es superior al número total de problemas identificados simplemente porque algunos de los problemas afectan a más de una población.

Y el último gráfico de abajo muestra el nivel de severidad. Nosotros *ranqueamos* el nivel de severidad respecto de cada

problema sobre la base del impacto que tiene sobre la persona que está tratando de completar una determinada tarea. Si se ve interrumpida o impedida de hacerlo, esto es considerado como una barrera en la cual ni siquiera podemos seguir haciendo la prueba hasta que se resuelve la barrera. Algo que está calificado como “alto” es una barrera que le impide a la persona completar efectivamente la tarea. “Medio o intermedio” es aquello en lo cual la persona con discapacidad tiene una dificultad significativa para completar la tarea y la severidad “baja” es aquella situación en que la persona no puede no terminar la tarea, puede hacerlo, pero con dificultades para entender o no le resulta tan sencillo como quisiéramos.

Podemos pasar a la siguiente. Aquí no les voy a dar todos los detalles pero estamos haciendo un desglose de las distintas cuestiones en los informes podrán conocer los distintos principios involucrados. Categorizamos cada problema según su principio. Los conceptos clave en accesibilidad son los siguientes: que el contenido tiene que ser percible, operable, comprensible y robusto.

Esto significa que podemos usar el contenido o la funcionalidad sin ningún otro tipo de dispositivo específico para la capacidad de la persona. Es decir, si para acceder al contenido hay que usar un dispositivo en el área de la operabilidad sería, por

ejemplo, que la persona no puede usar un teclado para acceder al contenido.

En lo que hace a la comprensibilidad, esto lo asociamos con la dificultades cognitivas y la robustez tiene que ver con garantizar que las cosas que nosotros creamos en el mundo digital sean tanto compatibles con las tecnologías actuales y las tecnologías futuras e incluso, en muchos casos, con las tecnologías más antiguas.

Arriba a la derecha encontramos los hallazgos clasificados por tipo de contenido. No vamos a ir en los detalles pero digamos que son los distintos tipos de problemas que encontramos o la mejor identificación que pudimos hacer de lo que se trata el problema.

Fíjense, que el más significativo es el primero, arriba, la categoría CSS. Casi 60 o más de 60 que afectan a este tipo de contenido. O sea, que incluso las hojas de cascada, de estilos de cascada la CSS habría algo mal, o sea, hay algo que no se especificó bien. Hay dos colores especificados en la hoja de estilo que determinan, por ejemplo, cómo se verá el texto en una página y estos dos colores no tienen suficiente contraste o no tienen suficiente contraste entre ellos, que eso es significativo para una persona con dificultades de visión o para

incluso, para una persona con visión perfecta, si el contraste es bajo, puede tener dificultades para leer.

Entonces, cada uno de estos tipos de contenidos, significa algo muy específico. Esto, por supuesto, lo podemos compartir con ustedes en un formato diferente en lugar de que yo les vaya a contar cada uno de ellos. Di un ejemplo simplemente para que tengan una idea de lo que implica cada uno.

Estructura de documentos, por ejemplo, el segundo empezando de arriba, esto se refiere a la forma en que están estructurados los documentos. HTML es el formato estructurado y tenemos que usar estas estructuras para comunicar significados a las personas que no pueden ver la página. Entonces, comprobamos que la creación de documentos HTML se haya hecho de manera que tenga *headings*, que tenga lindas, que tenga párrafos, las citas correctas. Usamos el significado del HTML tal como fue previsto.

El cuarto empezando desde arriba “formularios” son cosas tales como lo siguiente: cada campo en un formulario tiene que tener una etiqueta. Esa etiqueta tiene una asociación programática que le remite a la persona a alguna cosa en la pantalla. Esto significa que tenemos que tener etiquetas visibles, que tienen que estar presentes en todas partes, que son usadas por las

personas que utilizan lectores de pantalla, también por las personas que utilizan tecnologías de reconocimiento de voz para activar el control por voz y también pueden ser usadas por personas que tienen problemas de movilidad o motricidad para... que puede representar un problema en el caso donde hay botones de radio o campos de casilleros, de formularios que son muy pequeños.

O sea, la idea es garantizar que todo lo que está en las funcionalidades de los contenidos pueda hacerse a través del teclado, eso es teclado.

Imágenes es una cuestión de percibibilidad. Como se dice “una imagen vale más que mil palabras”, bueno, hay muchas personas que necesitan las mil palabras porque requieren una descripción ¿por qué? Porque no pueden ver la imagen. Entonces, los temas relacionados con las imágenes suelen ser cosas tales como garantizar que hay un texto descriptivo alternativo.

Ahora voy a lo último, al último que es contenido dinámico, el anteúltimo. La idea es tener una actualización dinámica de los cambios en el mundo web.

CHERYL LANGDON-ORR: [¿Derry?]

LAURA BENGFORD: Perdón, pero estamos quedándonos sin tiempo. Perdón que la interrumpa.

DEREK FEATHERSTONE: Los contenidos dinámicos es la información en la página cuando cliqueamos en algo aparece una nueva pantalla, una nueva ventana, como cuadro de diálogo la parte superior de la página y cosas así. Aquí son los problemas relacionados con esto. Era lo último. Esto fue una muy breve reseña de los hallazgos de nuestro análisis de la evaluación.

LAURA BENGFORD: Muchas gracias, Derek, muy útil. Pido disculpas porque no tenemos tiempo, voy a resumir diciendo lo siguiente: estamos trabajando duro en los próximos pasos, todavía nos queda mucho trabajo por hacer en la elaboración de la hoja de ruta para integrar con lo que es pruebas y desarrollo. Muchas gracias por la actualización de esta iniciativa tan importante.

CHERYL LANGDON-ORR: Gracias Derek, gracias Laura. Gracias. No voy a apresurarme demasiado, simplemente voy a recortar mi agenda,

simplemente la voy a recortar a la mitad y no hay problema. Creo que es un trabajo muy importante éste, así que vamos a abrir el piso a preguntas, incluidos, por supuesto, aquellos que están en la sala de participación. Gunela, no sé si usted tiene audio y quiere decir algo al respecto...

GUNELA ASTBRINK: ¿Me pregunto si me oyen bien?

CHERYL LANGDON-ORR: Sí, la podemos oír bien.

GUNELA ASTBRINK: Excelente. (inaudible). Soy directora del capítulo australiano de ISOC. Quiero felicitar el trabajo que hizo Simple Accesible para mejorar la accesibilidad del sitio web de ICANN. Es un trabajo importante pero la capacitación para el personal de ICANN es realmente importante. Esto tiene que ver con la sostenibilidad de la accesibilidad del desarrollo del sitio web en el futuro. Yo sé que todavía hay trabajo por hacer y espero ansiosamente ver cómo evoluciona. Y agradezco la oportunidad de haber participado en esto.

CHERYL LANGDON-ORR: Gracias Gunela. Creo que es importante que diga para los registros que Gunela ha sido una parte absolutamente integral de muchas de las etapas clave. Es el puntapié inicial del proyecto. Ella tiene un interés más que creado en esto, porque ella lo va a hacer funcionar. Es en gran parte gracias a su trabajo que, en mi opinión, el personal de ICANN tiene la comodidad de hacer el trabajo que hace. Así que gracias, Gunela. En realidad se trata todo esto de tener gente como usted y de los expertos.

Creo que lo que hace que el trabajo de gente como Laura sea más fácil. ¿No sé si hay algún comentario de la sala?

ORADOR NO IDENTIFICADO: El formulario en la página donde se puede ingresar una descripción del problema, ¿será públicamente accesible desde ICANN.org o solo para quiénes van a mejorar?

CHERYL LANGDON-ORR: Antes de usar la palabra por favor, preséntese.

DANIEL DARDAILLER: Yo soy Daniel Dardailler.

LAURA BENGFORD: Muchas gracias por su pregunta. Brevemente, es una herramienta de desarrollo interno, el que se utilice este formulario nos permite utilizar campos para hacer informes externos que luego podemos poner en la wiki o en el sitio web transparentemente.

DANIEL DARDAILLER: ¿Entonces como usuario general yo no puedo utilizar la herramienta para informar un problema? ¿No está previsto así? Si soy visitante del sitio web y veo que hay un problema de accesibilidad ¿no hay un botón en la página que me indique que yo puedo reportar y se haga una mejora?

LAURA BENGFORD: Tenemos un mecanismo de *feedback*, de retroalimentación en la página para recibir información de la gente. Probablemente, y esto es una buena sugerencia que le agradezco que la haya planteado, podría agregarse un cuadro en ese formulario, alguna categoría especial para informar cómo mejorar nuestro sistema. Muy buena idea y gracias. Muy útil.

CHERYL LANGDON-ORR: Voy a ir a usted después de la persona siguiente, Chris. Perdón, sí por favor, use la palabra.

ORADOR NO IDENTIFICADO: Esto tiene que ver con mi reflexión, la retroalimentación sobre el sitio web. En primer lugar debo reconocer el esfuerzo que ha hecho este equipo, el tiempo destinado para hacer el sitio web accesible. Pero la accesibilidad y la utilizabilidad funcionan juntas o la usabilidad. Accesibilidad es que la gente no tenga problemas y la usabilidad es que se pueda usar. Cuando yo presenté mi solicitud para el programa *Fellowship* ICANN no sabía que había un formulario en línea que todo el mundo tenía que completar. Para completar esta solicitud, primero había que crear una cuenta. Y para crear una cuenta había un formulario muy accesible que lo tenía frente a mí pero con ese formulario no se podía crear la solicitud y no se podía presentar la solicitud para el programa *follow*. Uno de los problemas es verificación humana. Es un código CAPTCHA que está siendo mostrado, visualizado en la pantalla. O sea, no es automático. Entonces sería fantástico si se da una nueva opción, algunos números, algunas palabras o algún problema matemático que alguien puede resolver, que un ser humano puede resolver y así dar la respuesta para verificar que sí, que estamos hablando de un ser humano y que no es una máquina la que completa.

CHERYL LANGDON-ORR: Aquí de muchas personas en muchos países estamos respaldando ese requerimiento, esa idea que usted está diciendo. Gracias.

LAURA BENGFORD: Tiene toda la razón. Tenemos una pregunta con respecto a CAPTCHA. Una de las personas en el Wiki, es un experto en códigos CAPTCHA y nos puede dar una mejor forma de usar el CAPTCHA, que es incluir dos métodos diferentes que se pueda seleccionar, entonces, cuál de los dos utilizar para presentar el formulario. Muchísimas gracias.

CHERYL LANGDON-ORR: Usted levantó la tarjeta, seguramente es para hacer uso de la palabra. No para ser el próximo orador, de hecho, voy a hacer ambas cosas. Le voy a dar la palabra para que haga un comentario y para que haga su presentación.

CHRIS GIFT: Gracias, Cheryl. Habla Chris Gift. Soy personal de la ICANN y voy a responder en representación de los servicios digitales de la ICANN.

Este es un breve comentario pero creo que Laura quería acotar algo más y quizás hacer alguna otro aporte. Aquí también yo voy

a pedir la retroalimentación de ustedes pero creo que Laura ya se me anticipó y también la solicitó.

Bien, lo único que agregaría en este punto desde mi parte y en representación de mi equipo es que, bueno, tomo nota de todo lo que se dijo en la introducción. La accesibilidad... A ver, voy a retroceder. Mi punto de vista y desde el personal y obviamente de mi equipo es que estamos a favor de múltiples partes interesadas. Nuestras interacciones, nuestras reuniones, no son del todo accesibles, al menos no desde el punto de vista de las múltiples partes interesadas. Todavía hay muchas partes interesadas que quedan afuera y, por supuesto, tenemos que seguir trabajando e invirtiendo en esta cuestión para que la ICANN sea sumamente accesible. Yo voy a continuar participando en este grupo para tratar también de mejorar nuestro trabajo.

CHERYL LANGDON-ORR: Gracias Chris. ¿Hay algún punto que quiera comentar sobre la publicitación, etc.?

CHRIS GIFT: Muchas gracias, Cheryl. Es un muy buen punto el que acaba de mencionar. Yo quería mencionar algo al respecto. Hay una serie de cuestiones que quiero comentarles. Estamos trabajando

actualmente en la página web, pero también estamos considerando otras plataformas para mejorar los procesos de publicación y garantizar que los documentos, ya sea en un PDF o estén en otro formato, sean accesibles. Entonces, este es un proyecto a largo plazo que probablemente no van a ver o quizás lo vamos a ver concretado en un año. Pero creo que vamos a requerir más aportes respecto de esto que estamos haciendo e incluso a Iván que se acaba de presentar hace un rato también es una parte muy importante de nuestro equipo.

Además, me gustaría comentar que dentro de los próximos meses, una vez que estemos un tanto más confiados de nuestra capacitación vamos a ver si podemos llevar nuestro compromiso, el que tenemos con nuestro grupo y exportar esto a otras partes del personal dentro de la ICANN. Yo sé que Diana, por ejemplo, ya ha hablado, comentado el trabajo que ella hace con respecto a la accesibilidad con el personal. No obstante, no creo que haya un modelo de aquí para seguir en forma interna, así que vamos a poder crear consciencia respecto de la accesibilidad en la ICANN. Sé que hay gente que está trabajando pero también tenemos que tener en cuenta que es un equipo muy grande y que tiene varios niveles en la organización.

CHERYL LANGDON-ORR: Gracias. ¿Alguien quiere hacer algún comentario? Adelante (inaudible).

DANIEL DARDAILLER: Yo me preguntaba sobre el alcance de este grupo, sobre la responsabilidad, ¿por qué no se incluye también a las aplicaciones móviles que descargamos, por ejemplo, para trabajar esta semana? ¿Esto se encuentra también en el ámbito de este grupo? Es decir, cosas que no están directamente relacionadas con la ICANN o con los documentos de la ICANN, sino que se encuentran dentro del ecosistema de la ICANN. Por ejemplo, todo el mundo tiene que comprar o alquilar o lo que sea, un sistema de nombre de dominio del lado del punto de vista de los registros. Entonces, hay problemas de accesibilidad común a este mercado común o particular de venta y compra de dominios. Entonces, quizás, aquí la ICANN pueda pensar en unas pautas para aplicar a este mercado tan particular que tiene que ver con la venta de dominios.

CHRIS GIFT: Bueno, voy a responder parte de la pregunta y el resto se la voy a dejar a Cheryl. Habla Chris Gift, nuevamente. Las aplicaciones móviles o todo lo que tiene que ver con la implementación, bueno, esto está dentro del alcance de este grupo y también del personal que se encuentra aquí presente. Así que por favor,

mencionen todo lo que quieran. Nosotros tenemos un mapa de ruta que estamos tratando de reprogramar con nuestros servicios porque hemos... en otras oportunidades o en un tiempo anterior, la accesibilidad no era un algo prioritario dentro de la ICANN o, al menos, desde el punto de vista del departamento de desarrollo digital. Y esto ha cambiado en los últimos tiempos. Laura ha liderado este esfuerzo. Ahora bien, en cuanto a las pautas para los registradores, yo le voy a dar la palabra a Cheryl, pero creo que esto tendría que ser una cuestión relacionada con las políticas y es algo que proviene de la comunidad.

CHERYL LANGDON-ORR: Gracias, Gift. Bueno, yo te agradezco por haberme dado la palabra porque yo sé exactamente lo que voy a responder y, en realidad, le voy a dar la palabra a Gunela, que ella es algo... es un tema de mucho interés para ella y ha trabajado muchísimo. Ella redactó esta política pero nosotros como comunidad de interés en cuestiones de accesibilidad podemos ayudar a, por ejemplo, encontrar líderes o personas que ayuden a los operadores de ccTLDs o a los operadores de gTLDs a llegar o a obtener prácticas, mejores prácticas. Así que le voy a dar la palabra a Gunela para que responda. Adelante, Gunela.

GUNELA ASTBRINK: Muchas gracias, Cheryl. Sí, este es un tema importante que hemos abordado con el grupo de accesibilidad pero también es algo que yo ciertamente he planteado en muchas ocasiones antes de que la ICANN pudiese tener noción o consciencia respecto de la accesibilidad. Yo también demostré como esto se podía implementar dentro de la ICANN. Es una muy buena oportunidad para incrementar o para crear consciencia entre los registros y registradores del nuevo gTLDs, también para ofrecer pautas y accesibilidad *online*. Y esta es una excelente oportunidad también para difundir el trabajo de la accesibilidad en todo el mundo y también a las muchas industrias. Es algo que podría ser realmente general y tenerse como trasfondo, como contexto, en cuanto a nuestros objetivos. Así que, no nos olvidemos del tema. Lo podemos plantear y también podemos encontrar una oportunidad, una buena oportunidad para trabajar en un marco en forma conjunta con los registros y registradores. Gracias.

CHERYL LANGDON-ORR: Gunela, voy a sugerir por supuesto que usted, como usted es una experta en el tema, es reconocida a nivel mundial, así que esperamos que nos ayude o que ayude a los operadores de ccTLDs o registros o grupos de gente LDs que quisieran explorar este campo. Espero no estar excediéndome con el pedido.

GUNELA ASTBRINK: No, no, Cheryl, no. Yo ya he planteado esto dentro de la ICANN y a un grupo de trabajo de reuniones, también lo he planteado en la ccNSO y hay varias oportunidades para poder plantear esta cuestión de accesibilidad.

CHERYL LANGDON-ORR: Muchas gracias. Bueno, me habría sorprendido que me hubiese dado otra respuesta. Muchas gracias, Gunela. Bien, ¿hay algún otro comentario o pregunta? ¡Chris tiene una pregunta para usted mismo! A mí me preocupa cuando uno comienza a hacerse preguntas a uno mismo.

CHRIS GIFT: Yo quiero hacer un comentario respecto del comentario de Daniel. En realidad, hay ideas bastante interesantes, así que, ceo que probablemente haya algo que podemos hacer como personal. Por ejemplo, como decía Gunela, podríamos, por ejemplo, codificar ciertos pasos y hacerlos más accesibles o trabajar con Simply Accesible para que estos servicios sean más accesibles para los registradores y los registros. También como sugirió Gunela, podemos crear mayor consciencia, probablemente podamos trabajar con nuestro equipo de GSE, el equipo de registrador y registradores, crear seminarios webs con ellos.

Me parece que son pasos que, por cierto, nosotros sí podemos tomar y los vamos a analizar y vamos a ver qué podemos hacer.

CHERYL LANGDON-ORR: Muchas gracias, a mí me entusiasma mucho esto. Por eso, esta reunión cara a cara o, incluso, virtual, es importante porque nos permite explotar oportunidades cuando alguien dice “Ah, sí, yo puedo hacer eso” o “Sí, sabemos que esto se podría llegar a hacer”, bueno, esto realmente es de mucha utilidad y hace que el trabajo de todos sea más sencillo y también más accesible.

Ahora vamos a pasar (y me parece que con esto vamos a terminar con el resto de nuestra agenda) ahora vamos a pasar al tema de las reuniones. Yo le voy a... voy a revertir el orden de la agenda y voy a ahora decirles cuál va a ser el orden.

Vamos, en primer lugar, a escuchar sobre el trabajo tan importante que ha hecho el programa de piloto de subtulado. Luego, habrá un debate o preguntas que puedan surgir respecto de la autorización que nos van a dar Judith, Judith y Glenn, supongo que será Glenn. Y luego, me gustaría que nosotros analicemos muy brevemente alguna otra cuestión que quisieran plantear respecto de las reuniones que se están llevando a cabo en forma *online*. Es decir, las que se nos ofrecen mediante,

probablemente, casi siempre aunque no necesariamente y únicamente, a través del sistema de Adobe Connect que parece ser la mejor opción pero no es la única herramienta que se utiliza y tampoco debería ser la única herramienta que se tendría que usar, quizás. Pero actualmente vemos un uso bastante amplio del Adobe Connect, entonces, si hay alguna cuestión de accesibilidad que ustedes quisieran plantear al respecto sobre este tema para las reuniones en general que llevamos a cabo en forma *online*, lo pueden hacer en esa oportunidad.

Ahora, le voy a dar... voy a dedicar el resto de la sesión a un intercambio cara a cara, presencial y, quizás, como me pueden ver, pueden ver mi cara, seguramente se darán cuenta que ya ha llegado el momento de tener este mano a mano. Así que, ahora le voy a dar la palabra a Judith y a Glenn. Creo que cada uno actúa en su propio... está representándose a sí mismo, así que no sé quién va a tomar la palabra.

GLENN MCKNIGHT:

No voy a tomar la... voy a tomar la palabra. No tengo ninguna diapositiva de Judith pero voy a contarles un poco sobre el proyecto. En el último año fiscal nosotros solicitamos presupuesto para hacer un programa piloto sobre subtitulado. Esta fue... se hizo en una reunión en NARALO y también

llevamos a cabo una encuesta. Sé que hubo otras encuestas. Y finalmente, lo que hicimos Judith y yo, creamos una encuesta extensa que fue diseñada para la sesión de creación de capacidades y muchas de las preguntas eran preguntas calificadas pero también hicimos una serie de preguntas como, por ejemplo, como... qué les pareció el subtítulo, si fue efectivo, si agregó valor, etc. Entonces, debido a esta sesión vamos a también tener otras sesiones adicionales, probablemente después de esta reunión.

Además del presupuesto del año pasado, creo que esto fue bien recibido dentro de la comunidad, estamos también tratando de expandir el subtítulo al francés y al español para incorporarlo al piloto el próximo año y esperamos que esto se pueda utilizar continuamente.

No tenemos todavía mucho para contarles sobre el éxito porque no hemos hecho todavía una evaluación completa del programa piloto pero, cuando esté finalizado, probablemente vamos a darle información de calidad y desde la primera sesión no esperábamos algunas cuestiones, lo cual nos había sorprendido y fueron positivas. El subtítulo mejora la comunicación, encontramos que fue muy exitoso.

Quiero ver si Judith puede acotar algo más. Ella dice que acaba de agregar algunas notas pero no las puedo ver. Judith si estás poniendo, colocando notas, no las puedo ver pero no sé si alguien quiere decir algo. Veo Siranush, ah, Siranush estaba ahí pero no está más. Bueno pero anteriormente Ali y Cheryl, ambas son de APRALO, así que les pido a ambas que son de APRALO que agenden una sesión y a Cheryl espero que también LACRALO haga lo mismo. ¿Hay alguna pregunta?

CHERYL LANGDON-ORR:

Bueno, veo que no, así que voy a verificar en la herramienta de Adobe Connect. Y volviendo al *chat*, veo que Judith ha mencionado el punto de que en la última reunión de la ICANN... está preguntando si se puede utilizar la herramienta de subtulado en los cursos de ICANN Learn.

Quiero recordarles que el *chat*... a ver, nuevamente, permítanme recodarles que hemos tenido reuniones desde el martes de la semana pasada y esto me remite a cuando siempre estoy en Sídney, así que, una vez más les quiero recordar que el *chat* es una transcripción y es parte del registro formal y es parte del registro formal. Así que, si ponen algo en el *chat* va a ser parte del registro de esta reunión. Sin embargo, si hay algo que particularmente queremos... en lo que queremos hacer hincapié, con gusto lo vamos a poder leer para los registros para

que quede registrado en el audio y también para que aparezca en las transcripciones en los diferentes idiomas. Así que hay muchas maneras de poder presentar o efectuar sus aportes.

Viendo que no hay nadie que quiera tomar la palabra en la sala, ahora vamos a pasar del tema del subtítulo y vamos a dedicar unos minutos (y espero que con este tema no surjan demasiado problemas nuevos y tampoco lamentablemente van a surgir demasiadas soluciones) pero vamos a abordar las reuniones generales *online*. ¿Hay alguien que quiera plantear este tema ahora? Siempre hay... siempre veo un conjunto [DGs y DRs] cuando hablamos de utilizar a Linux, por ejemplo. O con cierto enojo porque hay gente que dice que esto todavía no funciona, así que le voy a dar la palabra a Chris para que nos hable después al respecto. Y con esto, cierro mi comentario para Chris. Bueno, en realidad sí, sí, a mí me pasa eso Chris, créame. ¿Alguien quiere hablar sobre nuestras herramientas *online*? Bien, excelente.

Bueno, vamos ahora a pasar a las reuniones presenciales, cara a cara. En reuniones anteriores, una de las cuestiones que yo dije y que me emocionó ver, fue en el proceso de registración para una reunión de la ICANN, lo siguiente y esto fue la posibilidad de colocar un... tiene alguna cuestión o problema de accesibilidad y, por lo tanto, se pedían algunos detalles y, por supuesto, yo

estaba muy tentada a poner o a colocar toda mi historia clínica ahí.

Y después la respuesta es “muchas gracias por la información, alguien del equipo se pondrá en contacto con usted.” Ahora yo estoy impaciente para ver de qué manera, estoy esperando que me respondan por el contacto de la reunión de Londres y Dublín y también estoy esperando que me contacten para que me pregunten sobre lo que está sucediendo en la reunión acá. Caramba. Me parece que no soy la única persona a la que le pasó esto y que no está muy conforme con esta falta de respuesta. Es un tanto gracioso, diría yo. Molesto pero gracioso.

Ahora vamos a hablar de lo siguiente: Nosotros en forma regular tenemos que llenar un formulario de registro. Pero este formulario de registro está completando, se completa con los datos anteriores. Necesitamos oportunidades claras y demostrables de poder actualizar esto porque entre una reunión y la otra, quizás mis necesidades de accesibilidad pueden cambiar. Por ejemplo, yo necesito viajar con un acompañante, entonces yo prefiero elegir con quién quiero dormir, por lo tanto, esta cosa de compartir habitaciones, bueno, yo no quiero compartir una habitación con alguien que, por ejemplo, haga ruido en la ducha por la mañana porque no me gusta. Entonces, necesitamos poder, no reregistrarnos, sino hacer una

actualización de esa información y, bueno, porque también pueden surgir nuevas cuestiones. Y también tenemos que poder retractarnos, por ejemplo, mi pierna fracturada ya no existe más, ya se solucionó, ya está bien y no necesito algunas cuestiones que había pedido anteriormente. Me parece que estos son temas a tener en cuenta para mejorar.

Yo sé dónde muchos de ustedes viven, así que no voy a hablar sobre la alegría que me dio tener que venir a esta sede. Obviamente me gusta ser la reina de Marruecos pero a mí me gustaría también estar de vacaciones y me gustaría estar de vacaciones exactamente aquí. En todas las sedes, incluso, incluso en el palacio pero con seguridad, seguramente, alguien más quiera decir algo. Por ejemplo, Shabbir, ¿quiere decir algo sobre la sede? No, no, ahora, ahora, es la oportunidad para decirlo ahora. Puede mencionarlo ahora.

MUHAMMAD SHABBIR:

Bueno, el tema de la accesibilidad de la que ustedes está hablando es un tema y a mí me gustaría decir lo siguiente. A veces es un terrible dolor de cabeza pasar la información de los formularios antiguo a los nuevos, así que es mejor tener un formulario limpio, nuevo para poder completar con la información que uno quiere.

CHERYL LANGDON-ORR: Si me permite, yo quisiera decirles esto. Usted tiene una persona que lo ayuda, que lo asiste en todas las sedes. Este es un sistema al cual está muy acostumbrado pero esto implica que uno tiene, que usted tiene que ser muy cuidadoso respecto de a qué sede o a qué reunión va a acceder. Tenemos, por ejemplo, una reunión que se lleva a cabo en una parte del edificio y otra que se lleva en la otra punta. ¿Qué le parece esto?

DANIEL DARDAILLER: Para mí es un tema pero incluso para los *fellows*. Por ejemplo, buscan la sala Cristal, Cristal y cuando llegamos nos damos cuenta de que en realidad la reunión ya terminó y que era otra sala. A veces, cuando uno tiene que hacer esto hay que entender que hay una serie de personas que hay que guiar en todas las reuniones porque hay varias reuniones que se llevan a cabo en paralelo y entonces resulta difícil.

Así que yo definitivamente quisiera o me gustaría ver una sede que tuviese todo en una misma reunión, que fueran las salas accesibles, que estuvieran cerca, de modo tal que uno pueda, no sé, tomar un café, quedarse, pararse, en lugar de tener que ir a buscar el café o los sándwiches a otro lugar. Así que me parece que haría la vida mucho más sencilla.

Y otro tema también que me gustaría agregar, probablemente para finalizar, ya que me han dado el micrófono, quiero aprovechar esta oportunidad, es la solicitud o perdón, la aplicación, la maravillosa aplicación que fue creada para la reunión ICANN número 55. Bueno, yo uso esta aplicación en mi iPhone y al comienzo era bastante accesible. Pero, de alguna forma, de alguna manera, no sé cómo, hay mucha información que se está compartiendo o se hicieron mejoras y cuando yo llegué aquí, a Marruecos, dije “a ver, voy a utilizar esta aplicación” y no podía acceder. Así que, era más fácil para... así que tuve que pedir a alguien que me ayudara, encontrar a alguien para que me ayudara y me guiara. (inaudible) es mi amigo es también es un *fellow* de la ICANN y que me ayuda, pero bueno, a veces sí, él es una persona del equipo técnico y a veces tiene... él está interesado en las políticas y yo en los derechos humanos, entonces, esto hace que se complique un poco. Así que, necesitamos tener más opciones.

CHERYL LANGDON-ORR: Muchas gracias. Las experiencias de cada uno de nosotros son importantes. Algunos somos bastante molestos y otros no lo suficiente. Reconocemos las limitaciones que ICANN como institución pone para las reuniones tan grandes como esta. Pero, por ejemplo, me complació mucho saber que

¡tenemos acceso a los carros de golf! Tendría que conseguirlo rápidamente para mi casa.

Tengo personal fantástico, no sé cómo funcionaría sin el personal, quiénes me ayudarían a recorrer en el lugar en distintos momentos y, en particular, en los momentos en que son bastas las distancias a cubrir en tiempos muy cortos. Creo que este es uno de los temas que usted también encuentra difícil.

La cartelería en realidad podría mejorarse para todos nosotros. Eso significa distintos métodos de cartelería. Tenemos que mejorar las señales. Quiero... ayer me habría encantado encontrar mejores carteles para la sala Cristal pero es inapropiado y simplemente no voy a retener al valioso personal de una reunión para que me den vueltas por ahí en un carro de golf.

Hay reuniones, entonces, que yo he decidido no asistir. Obviamente, no las que tengo que presidir pero sí hay reuniones a las que he decidido no asistir, simplemente porque la logística, aún con las mejores intenciones, sigue siendo impráctica. Lamentablemente, no hay que estar... no podemos estar pidiéndole a todo el mundo que nos ayude.

Nosotros, no obstante, hemos avanzado muchísimo con las comunicaciones. Vamos a seguir trabajando en todos los aspectos y Heidi está tratando de decir algo a toda parte, a toda costa.

HEIDI ULLRICH:

Sé que estamos un poco atrasados pero tenemos una reunión de personal. Aquí Nancy y Tanzanica, sé que es tarde pero sería muy útil si podemos en un solo minuto pedir a Nancy que diga algunas palabras. Es la hora, respetamos el hecho de que hay que estar en otro lugar pero esto es importante. Le agradecemos por habernos excedido. Entonces le paso la palabra.

NANCY LUPIANO:

Si hay alguna pregunta directa, es un placer para mí responderlas pero rápidamente como reseña, yo envié un mail personal a cada una de las personas que se registró que tienen discapacidades. Me dijeron que había una sola persona que se registró bajo *handicap*, bajo discapacitado, que realmente tenía una razón. Jean Christophe, de París, quienes todos sabemos que tiene parálisis cerebral. Él planeaba venir.

En la sala médica encontrarán que hay dos sillas de ruedas automáticas para las personas que lo necesiten. Además de lo que hace a las discapacidades, habrán notado las rampas en las

distintas salas. Nosotros las pusimos porque no existían en el hotel. El hotel no estaba preparado con accesibilidad para discapacitados. Todas las rampas en el hotel Palmeraie Palace y en el hotel de golf todas son nuevas.

Creo que lo que tenemos que hacer y uno de los problemas que yo identifiqué en el formulario para registración, muchas personas, el 99% de las personas que cliquesaron en *handicap*, en discapacitados, lo que procuraban era apoyo monetario para asistir a la reunión buscando oportunidades comerciales de los otros grupos, así que creo que nosotros tenemos que dar una expresión distinta. Que quede claro, terminológicamente que es para personas con discapacidades.

En lo que hace a la localización, bueno, todos ustedes saben que nosotros pedimos ir a todas las regiones. Y algunas regiones no tienen espacio. Y cuando finalmente encontramos el espacio puede estar dividido, diseminado, como sucede aquí en Marrakech. Sé que este es un tema, no solo para la gente encontrar el lugar, sino también en términos de ancho de banda pero lo intentamos y, como digo, no siempre existen los espacios disponibles que cubran nuestras necesidades.

No sé si tienen alguna pregunta específica.

CHERYL LANGDON-ORR: Gracias, Nancy. Uno de los temas es el del formulario de registraci3n. La registraci3n en blanco para poder hacer el *refresh*, le renovaci3n. Pero eso lo vamos a resolver, no hay problema.

Y tambi3n el tema de los tiempos ser3a fant3stico y un lujo pero, bueno, esto es ICANN y es siempre intenso, nunca uno tiene el tiempo que quiere. Usted es un modelo perfecto de ello, as3 que aqu3 cerramos.

TANZANICA KING: Quer3a hablar sobre el dise1o. Es muy dif3cil hacer cartel3ria direccional. Casi todo el equipo estuvo involucrado en este tema. Sabemos que el hotel est3 sacando los carteles para otro evento, as3 que les pido paciencia. Estamos poniendo un cartel y hay alguien detr3s que lo saca. No es la situaci3n ideal pero adem3s ac3 venimos focalizados en la sala.

La idea es que la sala est3 bien preparada por ustedes. En el mundo tambi3n tenemos que saber d3nde est3 la izquierda y la derecha, en algunos lugares no es f3cil saberlo. Quiero que sepan que este lugar ha sido excepcionalmente dif3cil.

CHERYL LANGDON-ORR: Sí, ha sido duro. Reconocemos que éste ha sido difícil. Pero tenemos que continuar trabajando. No quiero ser malintencionada aquí, la idea es mejorar.

Y para bases distribuidas como esta, quizás sea una oportunidad para ser un... para poner más tiempo entre cada reunión, es esa falta de tiempo. Yo sé, no sé cómo manejarlo pero, como decía él, no puede estar a la vez en el Hotel del Golf y en la sala Cristal con una diferencia de un minuto.

Y con respecto al pago, por supuesto, hay cuestiones de accesibilidad más activas. Yo puedo seguir caminando, pero hay quienes dependen de otra persona que los lleve del brazo a la sala, entonces tenemos que tener a los demás. Es muy bueno que estén las facilidades disponibles, es algo que se pudo hacer. Pero sería muy útil si en el futuro no generáramos expectativas diciendo que ICANN va a brindar servicio cinco estrellas, sino averiguar qué es lo que necesita la gente. O sea, ajustarlo al momento. Vamos a mejorar, vamos a hacerlo bien.

Quiero agradecerlos a ustedes y a usted en particular por todas sus contribuciones. Sin duda, quiero agradecer al personal que ha hecho un apoyo sorprendente de todos estos lugares y ustedes saben el trabajo que hacen. Usted, Nancy y su equipo,

Laura y los intérpretes. Ustedes literalmente son nuestra voz. Muchísimas gracias. La gente técnica, en tanto, ustedes me den un micrófono, estoy contenta. Pero me hacen... me ponen contenta todos los días. Y por supuesto, habrá otra reunión aquí, así que no corresponde que dejen la tecnología. Harold, me olvidé de usted, perdóneme. Adelante, Harold.

HAROLD ARCOS: No hay problema. Veo que en el *chat* hay un comentario, quiero leerlo muy rápido. ¿Pueden poner el tema del subtulado para abril, los pedidos de subtulado para abril?

CHERYL LANGDON-ORR: Creo que Glenn lo mencionó. O sea, hay que hacer una solicitud de subtulado para abril para que el piloto funcione. Muchas gracias y con esto cerramos la sesión.

[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]